

Einladung

Das Japanische Generalkonsulat in Düsseldorf und der Vorstand
des Industrie-Clubs laden ein zu einem

Japanisches Generalkonsulat
in Düsseldorf
Breite Str. 27
40213 Düsseldorf
Tel: 0211-16482-47
Fax: 0211-357650
wirtschaft@ds.mofa.go.jp

Mittagsgespräch

am Freitag, 2. September 2016
12:30 – 14:00 Uhr

in den Industrie-Club
Elberfelder Str. 6
40213 Düsseldorf

Toshiyuki Hata

Vizegouverneur der Präfektur Fukushima

Thema:

"Gegenwärtiger Zustand in Fukushima und der Aufbau neuer Industriezweige"
(Vortrag in englischer Sprache)

Wie führen die Bewohner Fukushimas heute, fünf Jahre nach dem schrecklichen Erdbeben, Tsunami und Reaktorunglück ihr Leben? Vizegouverneur Toshiyuki Hata wird dem Publikum die aktuelle Situation in Fukushima näherbringen, unter anderem die enormen Herausforderungen und Schwierigkeiten, sowie Entschlossenheit und Engagement der Bevölkerung zum Wiederaufbau der eigenen Heimat und Gemeinden. Darüber hinaus wird er die Strategien und Maßnahmen der Präfekturverwaltung in den jeweiligen Bereichen Medizintechnik, Erneuerbare Energien und Robotics für eine wirtschaftliche Wiederbelebung präsentieren.

How are people in Fukushima —five years after the terrible earthquake, tsunami and the nuclear accident — living their lives? Vice Governor Toshiyuki Hata will inform the audience about the current situation of Fukushima Prefecture: immense challenges and difficulties left behind, as well as the strong will and commitment of the residents for rebuilding their homes and communities. Moreover, Vice Governor Hata will present the prefecture's strategies and plans for the recovery of the economy, with particular focus on medical devices, renewable energies and robotics.

Begrüßung: **Claus Gielisch**
Mitglied des Vorstands des Industrie-Clubs

Einführung: **Ryuta Mizuuchi**
Japanischer Generalkonsul in Düsseldorf

Toshiyuki HATA



Nach seinem Studium der Wirtschaftswissenschaften an der Tohoku University trat Vizegouverneur Hata 1979 in den Dienst der Präfekturverwaltung Fukushima. Kurz darauf begann er als Berater der „Regional Development Area Energy Group“ mit der Einführung und Förderung von Erneuerbaren Energien in der Präfektur. 2007 übernahm er als Generalsekretär die Leitung für das „FIS Freestyle World Ski Championship Inawashiro Japan“. Fünf Jahre später, ab 2012, war er als Generaldirektor des Präfekturdepartments für Land- und Forstwirtschaft und Fischereiwesen für die Sicherstellung und Garantie der Gefährlosigkeit der Erzeugnisse der Präfektur zuständig. Das Marketing und die Förderung, der durch das Erdbeben und der Reaktorkatastrophe vorurteilsbehafteten Produkte, fielen ebenfalls in seinen Aufgabenbereich. Heute leitet Vizegouverneur Hata die Verwaltung und Organisation der gesamten Präfekturverwaltung Fukushima.

Ryuta MIZUUCHI



Generalkonsul Ryûta Mizuuchi, geb.1959, studierte an Juristischen Fakultät der Universität Kyoto und trat nach seinem Abschluss 1983 in das Japanische Außenministerium ein. Dort übernahm er verschiedene Leitungsposten beispielsweise im Ministerbüro in der Fragen der Verwaltungsreform, beim Referat für Wissenschaft und Kernenergie sowie im Referat Nichtverbreitung, letztere beide im Bereich der Außenpolitische Abteilung. Anschließend leitete er ein Referat im Bereich Internationale Auswertung und Analyse. Es folgten Auslandsstationen: 2004 als Botschaftsrat in Israel, ab 2007 als Botschaftsrat und ab 2008 als Gesandter an der Botschaft in Österreich. 2009 wurde er Gesandter an der Botschaft von Japan in Deutschland. 2012 ging er nach Tokio zurück und wurde Leiter des Departments Satellitenbilderaufklärung im Kabinettssekretariat. Seit Oktober 2015 ist er Generalkonsul des Japanischen Generalkonsulats Düsseldorf.

Im Rahmen der Veranstaltung wird ein Mittagessen (Tellergericht) gereicht. Der Preis incl. zweier Getränke beträgt 28 Euro. Absagen (bitte per E-Mail oder Telefax) sind bis Donnerstag, 1. September 2016, mittags 12:00 Uhr, kostenfrei möglich. Bei späteren Absagen sowie Nichterscheinen trotz Anmeldung werden die oben genannten Kosten des Gedecks berechnet.

昼食代は 28 ユーロ (2 ドリンク付き) となっております。2016 年 9 月 1 日 (木) 12 時 (正午) までは無料でキャンセル可能です。それ以降のキャンセル又は連絡なしに欠席された場合は、上記料金を請求させていただきます。

Antwort an des Japanischen Generalkonsulat per E-Mail an wirtschaft@ds.mofa.go.jp oder per Telefax 0211-357650

☐ Ich nehme teil.

☐ Ich nehme nicht teil.

Name

Vorname

Datum

Unterschrift

Telefon

E-Mail